

Россия – Италия



RUSSIA 2011 ИТАЛИЯ
ITALIA 2011 РОССИЯ

Год Италии в России



Италия празднует 150-летие объединения *
Итальянский бизнес на подъеме * Бум: Российские
туристы в Италии * Искусство старых мастеров
и современности * Пушкинский ждет Караваджо

1919

ENIT

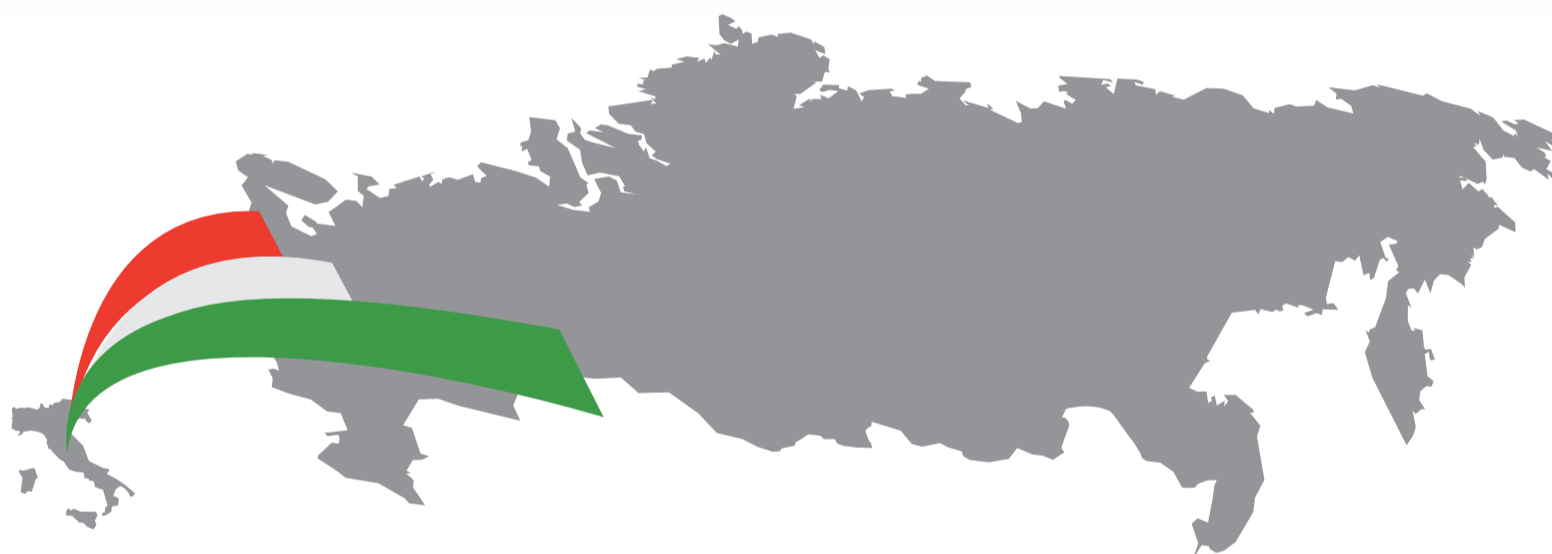
ИТАЛИЯ

ИТАЛИЯ РЯДОМ

Лучшее в сфере Туризма, Искусства и Made in Italy

РОССИЯ

Москва	27 августа – 4 сентября 2011
Санкт-Петербург	10 сентября – 18 сентября 2011
Екатеринбург	24 сентября – 2 октября 2011



**ИТАЛИЯ ГЛАЗАМИ 10 ИЗВЕСТНЫХ РОССИЙСКИХ ХУДОЖНИКОВ
ЛУЧШЕЕ В СФЕРЕ ТУРИЗМА, MADE IN ITALY И ИТАЛЬЯНСКОГО ИСКУССТВА
НА ВЫСТАВКЕ В РОССИИ**

ВОРКШОПЫ – ОФИЦИАЛЬНЫЕ И ДЕЛОВЫЕ ВСТРЕЧИ – МЕРОПРИЯТИЯ –
ДЕГУСТАЦИИ ВИН И БЛЮД ИТАЛЬЯНСКОЙ КУХНИ

**ВСЕ ЛУЧШЕЕ ИЗ ИТАЛИИ
БУДЕТ ПРЕДСТАВЛЕНО В РОССИИ**

www.italiacomestoyou.ru

В сентябре Россия живет ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

Посол Италии в России: из Ватикана в Москву

Николаус фон Твиккель

Антонио Дзанарди Ланди, который в начале этого года стал послом Италии в России, серьезно расширил границы своих полномочий: после того как он представлял свою страну в Ватикане, самом крошечном государстве мира, он возглавил дипломатическую миссию в России, самой большой стране на планете.

По словам Дзанарди Ланди, у Москвы и Ватикана по меньшей мере одно сходство — обе столицы занимают активную позицию в международной жизни. С дипломатической точки зрения оба поста предполагают работу в странах, у которых с Италией дружественные отношения. Россия и Италия очень сблизилась в последние годы, а Святейший престол и Рим всегда были тесно связаны исторически. Конечно, есть и различия, которые посол ощущает каждый день. «Я больше не могу обойти пешком после обеда страну, в которой работаю», — пошутил он во время недавнего интервью.

Это «неудобство» частично компенсирует одна из самых роскошных в Москве резиденций, в которую Дзанарди Ланди переехал с женой Сабинией Корнаджа Медичи и тремя детьми.

Как вас встретила Россия?

Здесь очень благоприятная для итальянцев атмосфера. Все, что связано с Италией,

воспринимается без предубеждения. Много людей, которые готовы слушать. Очень важный показатель — то, что мои дети очень быстро привыкли к новому окружению. У них появилось много друзей уже через неделю. Это хороший знак в отношении интеграции их родителей.

Много говорят о том, что между Россией и Италией особенные отношения, чему страны во многом обязаны личным связям премьер-министров обеих стран Владимира Путина и Сильвио Берлускони. Вы с этим согласны?

Вне всякого сомнения, у наших стран довольно тесные связи, и наших премьер-министров связывают личные отношения, и это только способствует улучшению политического и делового климата. Но за этим стоит и очевидный взаимный интерес двух государств.

Италию часто обвиняли в пророссийской позиции, но я думаю, что это не так. Скорее нынешнее правительство Италии, как и предыдущее, смотрит на Россию как на далекого, но важного партнера будущей Европы.

Мы думаем, что в среднесрочной перспективе Италия и Европа увеличат степень интеграции с Россией. Если нет — и у Европы, и у России могут возникнуть проблемы, потому что мы не будем отвечать мировым требованиям и у нас просто не хватит сил для того, чтобы решать проблемы, которые появятся в третьем тысячелетии.



Поэтому личное отношение нашего премьер-министра хорошо отражает чаяния большинства итальянцев.

То есть вы считаете, что только вместе Европа и Россия смогут решать мировые проблемы?

Я думаю, что в экономическом и культурном плане Европа и Россия дополняют друг друга. Из этого вытекают и общие политические интересы, потому что и Европа, и Россия заинтересованы в стабильности и понимают, что нестабильность несет угрозу человечеству.

Очевидно, что взаимным интересом наших стран является энергетика. Италия — крупный покупатель российских нефти и газа. Я думаю,

в прошлом году Eni была крупнейшим покупателем российского газа и у нее с «Газпромом» стратегические интересы. Их совместный проект «Южный поток», который сейчас является модной темой для разговоров, расширяется, его акционерами стали Wintershall из Германии и французская компания EDF.

Какой российско-итальянский инвестиционный проект вам кажется в настоящее время наиболее интересным?

Естественно, один из таких проектов — Superjet 100. Партнерство между компаниями «Сухой» и Alenia Aeronautica очень важно, потому что, если вы решили построить вместе самолет, это значит, что вы готовы к продолжению отношений с партнером в течение 30–40 лет.

Что, по вашему мнению, является главной мотивацией для итальянских инвесторов, вкладывающих средства в Россию?

Много пишут о сложном деловом климате в России. Но в целом я должен сказать, что итальянские компании, которые тут закрепились, вполне довольны. Когда я сюда приехал, то был удивлен, как мало спорных вопросов существует между сторонами. И, конечно, Россия является крупнейшим рынком для Европы.

Где вы видите большие возможности для роста инвестиций?

Мы понимаем, что в регионах большие перспективы, и стараемся поддерживать наш бизнес там. У меня было много встреч с руководителями регионов, и впечатление такое, что там много неиспользованных возможностей.

Если мы говорим об общих инвестициях, то конфликт в Ливии означает, что многие итальянские и российские проекты оказались под угрозой. В феврале, перед самым началом бес-



Реклама

MARTINI GOLD

THE NEW TASTE

DOLCE & GABBANA

*Мартини Голд. Новый вкус от Дольче и Габбана.

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ВАШЕМУ ЗДОРОВЬЮ

порядков, «Газпром» приобрел 33% акций Eni в ливийском нефтегазовом проекте Elephant за \$178 млн. Какова ставка Италии в Ливии?

Она очень высокая. Ливия очень близко расположена к Италии. Мы привыкли получать большую часть нашей нефти из Ливии, где, в свою очередь, продаем много промышленных товаров и ведем строительные проекты.

Ливия была нашим сложным, но важным экономическим партнером, поэтому очевидно, что итальянское правительство должно внимательно следить за конфликтом и пытаться построить отношения с новыми лидерами страны. Еще одна проблема для Италии — это мигранты из Африки, которые проезжают через Ливию.

Очевидно, что важность сделки с Elephant можно оценить только после того, как этот кризис будут преодолен.

Что вы думаете о резкой критике кампании НАТО в Ливии со стороны руководства России?

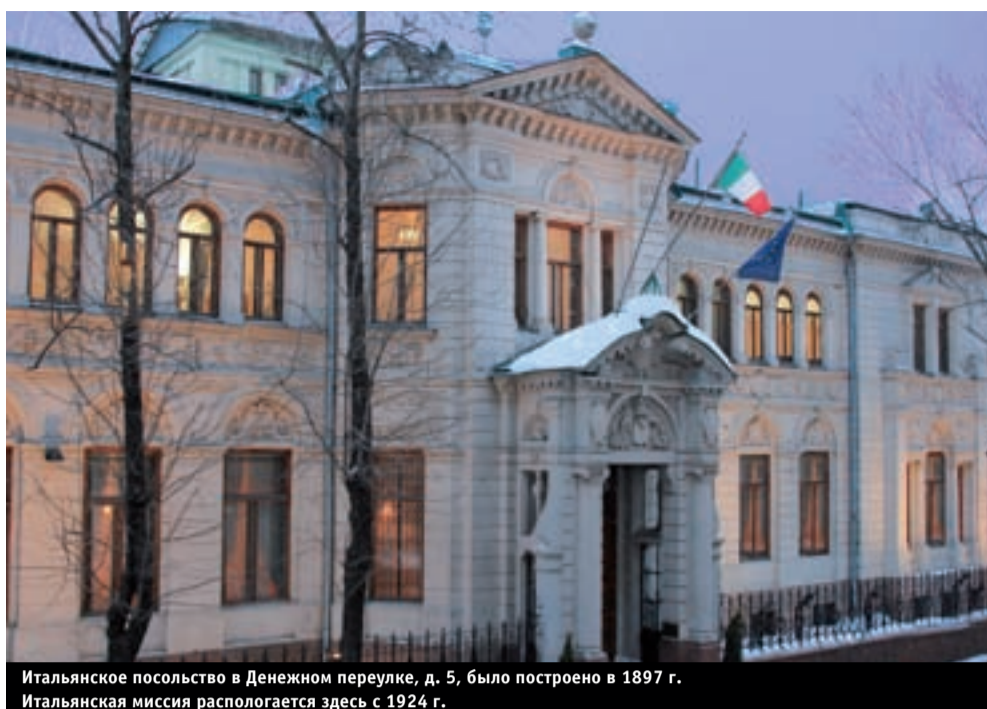
Нам понятна реакция России, но мы находимся слишком близко к Ливии, чтобы разделять этот подход, и у нас общие взгляды с Европой и НАТО. Мы не можем не принимать активного участия [в военной кампании], поскольку слишком много людей гибнет в непосредственной близости от нашей страны.

Еще один важный вопрос, в котором Италия оказалась ближе к России, чем остальная Европа, — это визы. Насколько Рим сегодня может повлиять на переговоры с ЕС об упрощении поездок в Европу для жителей России?

Итальянское правительство выступает за облегчение визового режима с Россией. Мы каждый год стараемся увеличить число российских туристов, приезжающих в Италию.

В прошлом году наше консульство в Москве выдало 436 тыс. виз, а в этом году цифра будет примерно между 600 тыс. и 700 тыс. Такой рост, возможно, связан с тем, что меньше российских туристов едет в Египет, и другие североафриканские страны.

Конечно, мы этому рады — не только потому, что это способствует развитию туризма, но и потому, что многие жители России, приезжающие в Италию, покупают там дома или отдают ребенка в школу или университет. Российские студенты составляют самую многочисленную группу иностранцев в бизнес-школе Боккони в Милане.



Итальянское посольство в Денежном переулке, д. 5, было построено в 1897 г. Итальянская миссия располагается здесь с 1924 г.

Итальянское правительство выступает за упрощение визового режима с Россией. Мы стараемся, чтобы каждый год число российских туристов увеличивалось.

Туризм является еще и способом улучшить экономические отношения — потому что некоторые туристы найдут в Италии торгового или делового партнера.

Кроме этого мы стараемся, чтобы как можно больше жителей России посетили Италию в Год России в Италии. Мы заключили двустороннее соглашение, по которому тем, кто пересекает границы для организации этого фестиваля, визы предоставляются бесплатно.

Что вы думаете по поводу предложения Испании выдавать многократные двухлетние визы для туристов из России, которые обращаются в консульство второй раз, и пятилетние визы для тех, кто едет в третий раз?

Мы именно это и делаем, используя гибкие правила Шенгенского соглашения. Мы выдаем все боль-

ше многократных виз, потому что многие российские туристы обращаются за визами в посольство в пятый или восьмой раз. Наша общая политика в отношении туристов — выдавать многократные визы не в качестве исключения, а как правило.

Какой ваш личный прогноз в отношении развития переговоров России и ЕС — можно ли ожидать отмены визового режима?

Несколько последних встреч с Еврокомиссией были довольно плодотворными, но у меня нет четкого понимания, сколько времени может занять весь процесс, очевидно дольше чем 1–2 года.

Переговоры осложняются тем, что некоторые страны ЕС выдвигают политические требования, такие как, например, не упрощать визовый режим с Россией до того, как он

будет упрощен с Грузией и Украиной. Какова позиция Италии в этом вопросе?

Мы стараемся смотреть на проблему с другой стороны: чем больше русских приезжает в Италию, тем лучшего политического эффекта стоит ждать в будущем. Любое общение полезно.

То есть Италия — сторонница отмены виз вообще?

Итальянское правительство выступает за скорейшую отмену визового режима с Россией. Естественно, мы не можем принимать решения в одностороннем порядке, нужно общее европейское решение.

Мы партнеры, и у нас такие же правила, как у Европы в целом, но, участвуя в обсуждении на европейской стороне, мы стараемся занимать более активную позицию в вопросе отмены виз с Россией. Но, естественно, у нас общая с Европой позиция.

Этот год объявлен годом итальянской культуры и итальянского языка в России. Можно ли сравнить интерес итальянских студентов к изучению русского языка с интересом российских студентов к изучению итальянского?

Думаю, что интерес жителей России к изучению итальянского языка стал больше, и многие молодые люди в Италии хотят учить русский, чтобы потом работать в итальянских компаниях. Мы видим рост популярности уроков итальянского языка на примере Института итальянской культуры в Москве и Санкт-Петербурге, где число студентов удвоилось с 2007 по 2011 г.

Какие еще события, посвященные культуре Италии, пройдут в России в этом году?

Мы уже организовали в Пушкинском музее показ картины Рафаэля «Дама с единорогом». Важно привозить в Россию искусство самого высокого качества, потому что многие русские очень хорошо знакомы с итальянской культурой.

Кроме этого мы стараемся максимально привлечь Россию к празднованию 150-летия объединения Италии в июне. Итальянский юбилей совпадает с 150-летием отмены крепостного права в России. Россия сделала большой шаг в сторону Европы с культурной и юридической точки зрения, а Италия стала важным участником процесса европейской интеграции. Надеюсь, президент Дмитрий Медведев приедет в Рим на официальные торжества 2 июня. **ИД**

Италия празднует годовщину объединения

В 2011 г. — 150 ЛЕТ ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ ИТАЛИЯ

Кевин О'Флинн

Для страны с такой древней историей государство Италия очень молодо. В этом году исполняется 150 лет с момента объединения — Рисорджименто — разрозненных частей страны в единое государство.

Официальный день рождения Италия отмечала 17 марта; 150 лет назад в этот день Виктор Эммануил II был провозглашен королем только что образованного королевства. Страна широко праздновала круглую дату: на площадях толпились веселые люди, а самолеты раскрашивали небо в зеленый, белый и красный — цвета национального флага Италии. Особенно ярким праздник был в Турине, первой столице Италии.

«Мы отмечаем то хорошее, что произошло с нашей страной. Без единства наше государство было бы сметено потоком истории. Вместе мы преодолеем все трудности, которые нас поджидают», — сказал президент Италии Джорджо Наполитано во время праздничной церемонии.

Но праздник в марте был только началом торжеств, намеченных на этот год. Второго





Сцены празднования, которое прошло в Италии 17 марта. Мировые лидеры приедут в Рим 2 июня, чтобы отметить День провозглашения республики.

объединения. Кураторы выставки — художник по костюмам Габриэлла Пескуччи, получившая в 1994 г. «Оскар» за работу над фильмом Мартина Скорсезе «Эпоха невинности», и редактор журнала Vogue Italia Франка Соццани.

Особого внимания заслуживает экспозиция работ Леонардо да Винчи в октябре, где среди прочих будет выставлен знаменитый автопортрет художника, который обычно хранится в Королевской библиотеке в Турине. В залах Большой галереи дворца Венария-Реале пройдут «Королевские обеды», где за 60 евро посетители смогут совершить кулинарное путешествие по Италии.

Торжества по случаю объединения не ограничатся только культурными и дипломатическими мероприятиями, будут «предложения» и от итальянского бизнеса. Легендарный автопроизводитель Lamborghini выпустил специальную версию автомобилей Gallardo Tricolore, украшенную полоской из трех цветов национального флага страны. А компания Pirelli посвятила юбилею новые шины Superpole, тоже с триколором.

июня, когда Италия празднует День независимости и создание Итальянской Республики в 1946 г., в столицу страны съедутся лидеры стран со всего мира.

Для тех, кто не сможет приехать в Рим в начале июня, запланировано множество событий на весь год. Одно из самых значительных — фестиваль Esperienza Italia, или «Опыт Италии», который пройдет в Турине и в регионе Пьемонт.

Огромное число выставок, спортивных мероприятий и музыкальных концертов будет распределено между двумя основными площадками фестиваля — музеем, расположенным в огромной бывшей железнодорожной мастерской (Officine Grandi Riparazioni) в центре Турина, и барочным дворцовым комплексом XVII и XVIII вв. в нескольких километрах от Ту-

рина Венария-Реале (La Venaria Reale), принадлежавшем когда-то Савойской династии.

На первой площадке пройдет выставка, рассказывающая о жизни итальянцев в последние 150 лет, о том, что объединяет и разделяет нацию и как произошло превращение в «настоящих итальянцев». Ведь юбилей объединения Италии — это также повод для разговора о разногласиях между политическими силами страны и некоторыми ее регионами.

«Праздник может помочь людям преодолеть эти разногласия», — сказал Витторио Страда, профессор Университета Ка'Фоскари в Венеции.

Еще одна выставка в Большой железнодорожной мастерской расскажет о технических открытиях и о том, как они могут изменить жизнь Италии.

В Венарии-Реале посетителям покажут более 350 произведений искусства, привезен-

Для тех, кто не сможет приехать в Рим 2 июня, множество событий, посвященных объединению, будут проходить в стране на протяжении всего года.

ных со всего мира, все они посвящены прошлому культурных столиц Италии — Флоренции, Генуе, Парме — и рассказывают, какими те были до объединения. Простое перечисление имен художников, чьи работы войдут в экспозицию: Боттичелли, Микеланджело, Рафаэль, Тициан — говорит о ее масштабе.

Помимо работ итальянских мастеров Возрождения здесь будут выставлены произведения мастеров итальянской моды с периода

Даже итальянские виноделы в честь праздника создали вино, вобравшее в себя оттенки вкуса главных вин Италии. Знаменитый винодел Роберт Кипрессо смешал 20 самых известных в стране сортов винограда. Как можно догадаться, это вино будет выпущено ограниченным тиражом 150 бутылок емкостью в 1,5 литра, и создатели надеются, что президент Наполитано примет редкое вино в дар по случаю важного праздника.




Enel для

передовой опыт и лучшие мировые технологии развития российской электроэнергетики

Enel в мире

Enel — это международная Группа компаний, осуществляющая свою деятельность в сфере энергетики в 40 странах мира на 4 континентах. Установленная мощность электростанций Enel превышает 97000 МВт. Enel поставляет электроэнергию порядка 57 млн. клиентов, а также газ 4 млн. частных и корпоративных потребителей. Примерно треть электростанций использует возобновляемые источники для производства энергии.

Enel в России

В России Enel развивает вертикально интегрированный бизнес, осуществляя свою деятельность на различных этапах производства и распределения электроэнергии. Владея долей в компании «СеверЭнергия», Enel участвует в разработке и добыче природного газа. Группе Enel принадлежит контрольный пакет акций Энел ОГК-5, одной из крупнейших российских генерирующих компаний. Посредством участия в компании «РУСЭНЕРГОСБЫТ» Enel осуществляет свою деятельность в сфере продажи электроэнергии.

Энел ОГК-5

Генерирующая компания «Энел ОГК-5» — это четыре электростанции общей установленной мощностью около 8700 МВт, обеспечивающие среднегодовую выработку порядка 42,8 ТВт*ч/год. В 2011 году Энел ОГК-5 вводит в эксплуатацию две новые высокоэффективные парогазовые установки суммарной установленной мощностью 820 МВт. Помимо этого, Энел ОГК-5 реализует программу модернизации действующего оборудования электростанций с целью повышения их эффективности и улучшения экологических показателей.



Культура и солнце Италии манят российских туристов

КОЛИЧЕСТВО ВЫДАННЫХ ВИЗ ГОВОРИТ О РЕЗКОМ РОСТЕ ТУРИЗМА В ИТАЛИЮ

Кевин О'Флинн

В итальянском порту Бари на побережье Адриатического моря сохранилась небольшая частица России — построенная до революции православная церковь, в которую обязательно заходят российские туристы.

Эти паломники — лишь небольшая часть из более чем 43 миллионов туристов, приезжающих в Италию каждый год.

Почти полмиллиона из них — жители России, для которых Италия с ее многочисленными историческими и культурными ценностями стала настоящей туристической меккой, число туристов постоянно растет во многом благодаря правильной визовой политике.

«Жители России любят Италию прежде всего за ее культурные памятники и климат, а также за гостеприимный нрав итальянцев, теплое море и солнце», — сказала Татьяна Божко, представитель московского офиса компании ЭНИТ, национального агентства Италии по туризму.

В Италии находятся 44 памятника Всемирного наследия ЮНЕСКО, среди них целые города, такие как Верона и Сиена. Такого числа памятников нет ни в одной другой стране мира.

«Италия — одна из лучших стран для русских. Там отличный шопинг и прекрасные люди», — сказала Ирина Тюрина из Российского союза туриндустрии. — У русских никогда не бывает проблем с визами, это цивилизованное направление».

По словам Тюриной, число российских туристов в Италию выросло с 398 тыс. в 2009 г. до 451 тыс. в 2010-м. Прежде всего российские туристы едут в Рим, часто совмещая такие поездки с отдыхом на курортах Адриатического моря, сказала Божко.

«Раньше российские туристы приезжали за покупками, а теперь они едут посмотреть памятники», — заметила она, добавив, что,

кроме Рима, большой популярностью у российских туристов пользуются такие «классические» города, как Флоренция, Венеция и Неаполь. — А уж потом отдых на море».

Развитие туризма — одна из целей организаторов объявленного в этом году Года Италии в России, в рамках которого в российских городах пройдет множество выставок итальянского искусства.



«Раньше российские туристы приезжали за покупками, а теперь они едут посмотреть памятники.»

Одну из них — «Италия Рядом» — покажут в Москве, Санкт-Петербурге и Екатеринбурге, сказала Божко.

Особенность российского туризма в Италии — интерес к экскурсионным поездкам. Italiatour — туристическая компания, отправляющая российских туристов в Италию уже 15 лет, — предлагает 13 различных туров. Российские клиенты, туристический опыт которых насчитывает всего пару десятков лет, предпочитают держаться вместе, хотя ситуация начинает меняться.

Стандартный экскурсионный тур длится 8 дней с двухдневными остановками между переездами на автобусе из города в город. Бюджет такой поездки с проживанием в трехзвездочной гостинице составляет около 800 евро и 1000 евро — в гостинице категории «четыре звезды», сказала Евгения Шавина, менеджер по стратегическому развитию «Italiatour».

«Каждый год индивидуальное бронирование становится все более популярным», — сказала Божко. — После первой поездки в составе группы второй и третий раз они предпочитают ездить самостоятельно и смотреть то, что им хочется».

ЭНИТ сегодня продвигает поездки в южные области Италии, такие как Калабрия. Чтобы облегчить туристам получение визы, десять сотрудников компании работают в центре выдачи виз в посольстве Италии.

По словам Божко, число выданных виз выросло на 70% в феврале и на 38% в апреле по сравнению с аналогичными месяцами прошлого года. Такой резкий скачок отчасти объясняется восстановлением российской экономики после поразившего ее финансового кризиса 2008 г., но также связан с испугавшей туристов революцией в Египте, приведшей к свержению президента страны.

«Italiatour» предлагает туристам поездки в регион Апулия (в нем находится порт Бари), который обычно лежит в стороне от маршрута отдыхающих, хотя туда постоянно приезжают паломники.

Русская православная церковь в Бари построена в честь святителя Николая Чудотворца. Она была возведена между 1913 и 1917 г. для русских паломников, которые стекались в Бари, чтобы поклониться мощам святого Николая, одного из самых почитаемых православных святых. Мощи покоятся в базилике Святого Николая, построенной в Старом городе в XI в.

Церковь, возведенная по проекту архитектора Алексея Щусева, автора Мавзолея Ленина на Красной площади и Казанского вокзала в Москве, до 2009 г. была собственностью города Бари, а два года назад была торжественно передана России. Во время церемонии президент Итальянской Республики Джорджо Наполитано передал символические ключи от церкви президенту России Дмитрию Медведеву.

Число паломников в Бари растет, и турагентства предлагают специальные туры в этот город. У русской церкви в маленьком приморском итальянском городке есть свои поклонники, как и у древних памятников Италии, ее солнца, вкусной кухни и гостеприимства ее жителей. **XXI**



Любовь жителей России к классическому искусству Италии — одна из причин популярности Италии среди туристов.



ВРЕМЯ ТАНЦЕВАТЬ



КОНТРОЛЬ НАД МОЩНОСТЬЮ

PIRELLI. ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПОСТАВЩИК ШИН ДЛЯ ФОРМУЛЫ 1.

В Москве и за ее пределами

ENI — интегрированная энергетическая компания, работающая более чем в 70 странах мира. Компания подписала стратегическое соглашение о сотрудничестве с российским газовым гигантом «Газпром» до 2012 г. Одно из главных совместных начинаний компаний — проект газопровода «Южный поток», призванного поставлять российский газ в Европу по дну Черного моря.
www.eni.com

MARTINI and ROSSI — всемирно-известный производитель алкогольных напитков с богатой историей, уходящей корнями в середину XIX в. Голливудский актер Джуд Лоу приезжал недавно в **Москву** для участия в благотворительном вечере «Весь этот гламур», устроенном Martini.
www.marini.com

PIRELLI — производит автомобильные шины и входит в пятерку мировых лидеров. Премьера легендарного календаря Pirelli на 2011 г. состоялась в **Москве**.
www.pirelli.com

INTESA SANPAOLO — крупнейшая финансовая группа в Италии, насчитывающая около 11 миллионов клиентов. Банк имеет представительство в **Москве** с 1970-х гг.
www.group.intesasanpaolo.com/

INDESIT, один из крупнейших в Европе производителей бытовой техники, работает в России и СНГ с 1974 г. Компания владеет двумя заводами в России — по производству холодильников и стиральных машин в **Липецкой области**, а также крупнейшим в России логистическим центром для бытовой техники.
www.indesit.ru

PARMALAT производит молоко, молочные продукты и фруктовые напитки в том числе и в России, где владеет заводами в **Белгороде** и **Екатеринбурге**.
www.parmalat.com

AGRO-ITAL-SERVIS базируется в **Краснодаре** на юге России и поставляет произведенные в Италии теплицы для садоводства и цветоводства.
www.agroitalservis.ru

DKC производит металлические и пластиковые детали для электротехнических систем и имеет учебный центр в **Твери**.
www.dkc.ru

КАСА ЛЕТО считается одной из лучших эксклюзивных мини-гостиниц **Санкт-Петербурга**.
www.casaleto.com

CREMONINI, одна из крупнейших компаний в европейском пищевом секторе, работает в трех областях: производство, продажа и ресторанное обслуживание. Cremonini принадлежит мясная фабрика в **Одинцове** в Московской области, которая производит бургеры для ресторанов McDonalds.
www.cremonini.it

FERRERO — кондитерский гигант, создавший «Нутеллу» и познакомивший Америку с конфетами «Тик-Так». Российское производство компании расположено во **Владимире**.
www.ferrero.ru

PERFETTI VAN MELLE — мировой производитель кондитерских изделий и жевательной резинки. Компания, выпускающая знаменитые леденцы «Чупа-Чупс», работает в России с начала 1990-х гг. Есть предприятия в **Нижнем Новгороде**.
www.perfettivanmelle.it/

MARAZZI, одному из европейских лидеров в производстве керамической плитки, принадлежит завод по производству плитки в **Ступине Московской области**.
www.marazzi.it
GRUPPO CONCORDE — один из мировых лидеров в производстве керамической плитки. Компания имеет цех по производству плитки в **Ступине**.
www.gruppoconcorde.it/

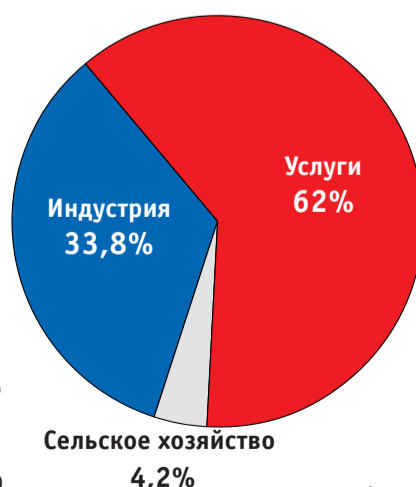


Факты о России

ЭКОНОМИКА

ВВП (2010): \$1,255 трлн*
 Рост ВВП (2010): 3,8%*
 Инфляция (2010): 6,7%*
 Экспорт (2010): \$376,7 млрд*
 Главный экспортер: Нидерланды (10,6%)
 Импорт (2010): \$237,3 млрд*
 Главный импортер: Германия (14,4%)
 Прямые иностранные инвестиции (2010): \$306,8 млрд
 Инвестиции за рубеж (2010): \$260,5 млрд
 Индекс восприятия коррупции: 146-е место из 180

СТРУКТУРА ВВП



НАСЕЛЕНИЕ (2009)

Численность населения: 138,7 млн
 Городское население: 73%
 Средний возраст: 38,7 года
 Средняя продолжительность жизни: 66 лет
 Уровень грамотности: 99,4%
 Пользователи интернета: 59,7 млн (7-е место в мире)

ИНФРАСТРУКТУРА

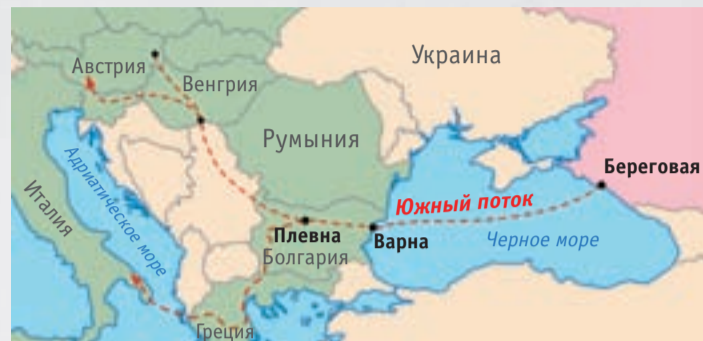
Количество аэропортов: 1213
 Длина всех ЖД-линий: 87 157 км
 Длина всех дорог: 982 000 км

*Источники: The World Factbook, IMF, Transparency International



ИТАЛЬЯНСКИЙ БИЗНЕС ОБОСНОВАЛСЯ В РАЗНЫХ ЧАСТЯХ РОССИИ — ОТ МОСКВЫ И КРАСНОДАРА ДО ЯМАЛА И КОМСОМОЛЬСКА-НА-АМУРЕ. НИЖЕПРЕДСТАВЛЕННЫЙ СПИСОК ВКЛЮЧАЕТ ТОЛЬКО НЕКОТОРЫЕ ИЗ ТЕХ ИТАЛЬЯНСКИХ КОМПАНИЙ, КОТОРЫЕ ПУСТИЛИ КОРНИ В РОССИИ. ДИАПАЗОН ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОЧЕНЬ ВЕЛИК — ОТ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ ГИГАНТОВ ДО КОНДИТЕРСКИХ И ОРАНЖЕРЕЙ.

ENEL — крупнейшая итальянская энергетическая компания и второй по установленной мощности оператор электроэнергии в Европе. Enel владеет контрольным пакетом акций компании ОГК-5, одного из крупнейших электрогенераторов в России. Enel и **ENI** владеют долей в компании СеверЭнергия, которая активно работает в **Ямало-Ненецком регионе** в Западной Сибири. www.enel.com



Газопровод «Южный поток» должен поставлять газ по дну Черного моря в Болгарию и затем по земле в Италию и Венгрию. После завершения строительства в конце 2015 г. газопровод сможет поставлять ежегодно 63 миллиарда кубометров природного газа.



Дальневосточный федеральный округ

Сибирский федеральный округ

Комсомольск-на-Амуре

SUPERJET INTERNATIONAL — совместное предприятие итальянской Alenia Aeronautica (51%) и холдинга «Сухой» (49%), созданное для производства новых региональных самолетов Sukhoi Superjet 100. Производство ведется в **Комсомольске-на-Амуре**. www.superjetinternational.com/

DANIELI является третьим по величине поставщиком оборудования для металлургической промышленности в мире. Компания участвует в модернизации и переоснащении заводов группы «Мечел», включая **Челябинский металлургический комбинат**. www.danieli.com

COECLERICI — торговая и логистическая группа, штаб-квартира которой находится в Милане. Компания является одним из крупнейших экспортеров российского энергетического угля, который она добывает на угольном разрезе Корчаковский в **Кемеровской области**. www.coeclerici.com

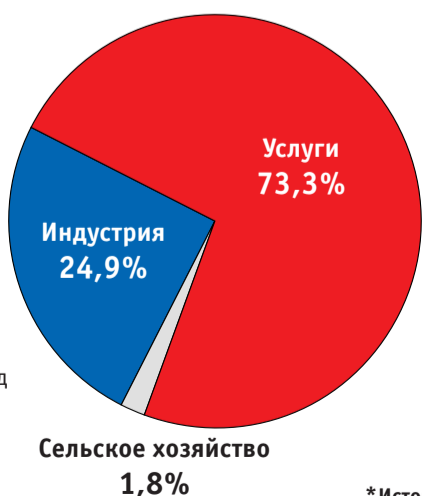
CANDY — один из крупнейших в мире производителей бытовой техники. Владеет заводом по производству стиральных машин в **Кирове**. www.candy-group.com

Факты об Италии

ЭКОНОМИКА

ВВП (2010): \$1,78 трлн*
 Рост ВВП (2010): 1,1%*
 Инфляция (2010): 1,4%*
 Экспорт (2010): \$458,4 млрд*
 Главный экспортер: Нидерланды (12,6%)
 Импорт (2010): \$459,7 млрд*
 Главный импортер: Германия (16,68%)
 Прямые иностранные инвестиции (2010): \$405,1 млрд
 Инвестиций за рубеж (2010): \$601,1 млрд
 Индекс восприятия коррупции: 67-е место из 180

СТРУКТУРА ВВП



НАСЕЛЕНИЕ

Население: 16,0 млн*
 Городское население: 65,9%
 Средний возраст: 43,5 года
 Средняя продолжительность жизни: 81,8 года
 Уровень грамотности: 98,4%
 Пользователи интернета: 29,2 млн (13-е место в мире)

ИНФРАСТРУКТУРА

Количество аэропортов: 132
 Длина всех ЖД-линий: 19 729 км
 Длина всех дорог: 487 700 км

* Источники: The World Factbook, IMF, Transparency International



Итальянский бизнес на подъеме

ИТАЛИЯ — ВТОРОЙ ПО ВЕЛИЧИНЕ ПАРТНЕР РОССИИ В ЕВРОПЕ



Итальянский бизнес в России представлен компаниями, которые работают как в традиционных для итальянцев областях — рестораны и мода, так и в энергетике — Enel и Eni, высокотехнологичных проектах — Superjet 100, производстве бытовых товаров — Indesit. По числу компаний, работающих в России (более 500), Италия является вторым по величине партнером России в Европе после Германии.

«Присутствие Италии в России стало значительным с 60-х гг., когда сюда пришел Fiat, — сказал Леонардо Бенчини, первый советник, глава департамента экономики и торговли посольства Италии в Москве. — С тех пор мы всегда работали в России во многих секторах».

Например, итальянский автопроизводитель принимал участие в создании российского «АвтоВАЗа», дизайн «Жигулей» разрабатывал тоже Fiat. Родной город «АвтоВАЗа» был переименован в 1964 г. в Тольятти в честь итальянского коммуниста Пальмиро Тольятти.

Fiat был только одной из успешных итальянских компаний в Советском Союзе. Вообще, надо заметить, что Итало-Российская торговая палата существует уже 47 лет. Торговый оборот между двумя странами достиг \$37,3 млрд. Это экспорт итальянских товаров в Россию на \$10 млрд и \$27,3 млрд российского экспорта в Италию, в основном поставки газа, других энергоносителей и полезных ископаемых. Это важное достижение, учитывая, что на пике финансового кризиса в 2009 г. он снизился до \$25 млрд. «Сейчас мы второй партнер России в Европе и верим, что можем еще продвинуться», — сказал Бенчини.

По его словам, большая часть торговых контактов между Россией и Италией касается трех областей: рестораны, мода и мебель. «Русские

обожают итальянский образ жизни и сопутствующие товары», — сказал Бенчини. Московский «Крокус Сити» каждый год проводит большие выставки итальянской мебели.

Любовь состоятельных россиян к модным брендам поддерживает итальянский модный бизнес: в центре Москвы магазины Dolce & Gabbana соседствуют с Armani и Salvatore Ferragamo.

Доменико Дольче и Стефано Габбана, которые теперь частые гости в России, а также актриса Моника Белуччи приезжали в Москву 17 марта по приглашению итальянского посольства на празднование 150-летия объединения Италии. Другая успешная в России итальянская компа-

ния — Martini — тоже принимала участие в празднике. Белуччи является лицом специальной серии знаменитого напитка Martini D&G Gold.

Одна из важных областей сотрудничества двух стран — энергетика, где отношения подкреплены огромными инвестициями в Россию итальянских энергетических гигантов Enel и Eni.

Другой важной областью сотрудничества Италии и России является энергетика, здесь отношения подкреплены огромными инвестициями в Россию итальянских энергетических гигантов Enel и Eni. Enel — второй по величине оператор электроэнергии в Европе — играет важную роль в российском электроэнергетическом секторе, в котором проходит масштабная реформа. Компания владеет контрольным пакетом акций электрогенератора ОГК-5, кото-

рая одной из первых в секторе привлекла частные инвестиции. Enel подтвердила свои серьезные намерения, пообещав в этом году инвестировать в Россию почти 1 млрд евро (\$1,4 млрд) в ближайшие четыре года. «Российская экономика, как ожидается, будет продолжать расти, и рыночные основы выглядят перспективно, — сообщила Enel в заявлении. — Поэтому Enel усилит свою стратегическую роль в этой стране».

Enel готова сотрудничать с Россией и в ядерной энергетике и рассматривает возможность участия в проекте строительства атомной электростанции в Калининграде. Премьер-министр Итали-

Сильвио Берлускони и Владимир Путин лично присутствовали в апреле 2010 г. на подписании меморандума о сотрудничестве, в результате чего Enel может стать первым иностранным акционером российской атомной станции. Окончательное решение должно быть принято в июле.

Компания связана с российской «ИнтерРАО ЕЭС» соглашением о сотрудничестве в атомной энергетике, в том числе в области технических инноваций. «Наша деятельность в России демонстрирует, насколько стратегически важным этот рынок является для компании. Мы работаем в расчете на долгосрочную перспек-

тиву, развиваем вертикально интегрированный бизнес в стране, — сказал Энрико Виале, оперативный директор по России из Enel. — Безусловно, производство электроэнергии — это наша основная деятельность в России, но для нас также важно присутствие компании на энергосбытовом рынке и в сфере разработки и добычи газа (который будет использоваться для снабжения наших электростанций)».

Итальянская нефтегазовая компания Eni по договору с «Газпромом» будет покупать российский газ до 2035 г., что делает ее одним из крупнейших клиентов российского газового гиганта. Eni также является партнером «Газпрома» в проекте строительства газопровода «Южный поток.» Компании работают в странах друг друга, а также ведут совместные проекты в третьих странах.

Италия, как другие страны, готова поддерживать Россию в обновлении ее инфраструктуры и в целом в процессах модернизации и внедрения инноваций, которые во время правления Дмитрия Медведева стали частыми темами для обсуждения в политических кругах. «Мы сотрудничаем с Россией. Они стремятся к прогрессу, а у нас есть технологии», — сказал Бенчини.

Компания Alstom поставила в Россию, обновляющую свой парк железнодорожных составов, четыре поезда Pendolino для недавно открытого высокоскоростного сообщения между Санкт-Петербургом и Хельсинки.

Среди других секторов российской экономики с итальянским присутствием — финансовый сектор, где работают два итальянских банка: Unicredit, который в России уже больше 20 лет, и Intesa San Paolo, крупнейшая банковская группа Италии, подписавшая рамочное соглашение с российским Внешэкономбанком о поддержке малого и среднего бизнеса.

Итальянские компании лидируют на рынке переработки отходов, а в России на эти технологии большой спрос.

Fiat, который среди других компаний стоял у истоков итальянского бизнеса в Советском Союзе, продолжает играть роль в развитии российской автомобильной промышленности. Итальянский автопроизводитель рассматривает возможность строительства в России завода по выпуску 300 тыс. автомобилей в год, сообщила недавно компания.

Итальянский бизнес проникает и в российские регионы. Perfetti Van Melle производит жвачку и леденцы в Новгороде, а Ferrero вложила 200 млн евро в строительство фабрики во Владимирской области. У молочного гиганта Parmalat два завода — в Белгороде и Екатеринбурге, а также склад в Подольске.

Один из крупнейших производителей керамической плитки, компания Marazzi, а точнее ее российский филиал Kerama Marazzi Group, владеет двумя керамическими заводами в России — в Орле и поселке Малино Московской области. А у знаменитого производителя стиральных машин и другой бытовой техники Candy фабрика в Кирове.



ЕВКЕРИНА КИЗМИНА / БЕЛОДОСТИ



МАРТИНИ



Десятки российских ученых работают вместе с итальянскими коллегами в подземной лаборатории Гран-Сассо.



Еще один пример российско-итальянского технологического взаимодействия — проект Superjet 100.

ДЕНИС ГРАШКИН / ВЕДОМОСТИ

Hi-Tech в России

«Предмет исследования, которое мы проводим, — будущее атомной энергетики», — сказал Джованни Ианнуцци, первый советник посольства Италии в Москве.

Ианнуцци имел в виду эксперимент по созданию российского термоядерного реактора «Игнитор» — одного из самых высокотехнологичных российских проектов с участием итальянских партнеров.

Президент Дмитрий Медведев, выступая в прошлом году на пресс-конференции, которую он проводил совместно с премьер-министром Италии Сильвио Берлускони, отметил важную роль, которую итальянские компании играют в модернизации России.

«Особенно важно для нас то, что итальянские компании принимают участие в развитии высокотехнологичных секторов российской экономики». «Игнитор» — хороший пример

такого сотрудничества. «Игнитор» — это экспериментальная термоядерная энергетическая установка типа «токамак», которую Россия и Италия вместе строят на российской территории. Установка имеет форму тора и способна удерживать высокотемпературную плазму для запуска в ней термоядерной реакции.

Цель «Игнитора» — создать условия для зажигания плазмы, «состояния, в котором достаточно термоядерной энергии, чтобы поддерживать реакцию без внешнего источника нагрева», объясняет журнал Nature для непосвященных.

О совместном проекте было объявлено в апреле прошлого года после переговоров Дмитрия Медведева и Сильвио Берлускони.

«Игнитор» — это проект в области термоядерного синтеза, он использует богатый опыт России и данные исследований, которые проводились в Италии в 80-х гг.», — сказал Ианнуцци. Над проектом работают итальянский физик Бруно Коппи, Национальное агентство

новых технологий Италии, Российская академия наук и Курчатовский институт.

Другой совместный научный проект — физический эксперимент «Борексина», способный регистрировать нейтрино, излучаемые солнцем. Десятки российских ученых работают вместе с итальянскими коллегами над этим и другими проектами в подземной лаборатории Гран-Сассо, расположенной в горах Гран-Сассо в Италии.

Еще один пример российско-итальянского технологического взаимодействия — проект Superjet — пассажирский самолет вместимостью около 100 пассажиров, детище российской авиастроительной компании «Сухой», известной своими истребителями, и компании Alenia Aeronautica, подразделения группы Finmeccanica. Участники проекта говорят, что он вообрал «лучший авиастроительный опыт в мире».

«Я не знаю другого проекта между Россией и любой другой европейской страной, который бы касался создания самолетов. Это очень важный пример сотрудничества в высокотехнологическом секторе», — сказал Леонардо Бенчини, первый советник и глава Департамента экономики и торговли итальянского посольства.

Первые самолеты Superjet 100 были в апреле поставлены в Армению. Еще одним покупателем нового лайнера будет «Аэрофлот», сообщил «Сухой» в конце мая. Производство самолетов должно вырасти в этом году в четыре раза до 30 штук, по данным Объединенной авиастроительной корпорации, частью которой является «Сухой».

Finmeccanica хочет производить в России и вертолеты, для чего планирует построить завод в Московской области совместно с «Ростехнологиями». Строительство завода началось в феврале этого года. Кроме этого, Finmeccanica помогает автоматизировать «Почту России».

Еще один сектор российской экономики, в котором приветствуются итальянские технологии, — это энергетика. Италия и Россия подписали меморандум о сотрудничестве в области повышения энергоэффективности и развития возобновляемых источников энергии в 2009 г. «Мы очень важные партнеры в процессах модернизации, касаются ли они «умных» энергосетей, суперлайнеров или инноваций в почтовом секторе», — сказал Бенчини.

COECLERICI — IN RUSSIA FOR OVER 50 YEARS

Founded in Genoa in 1895, Coeclerici Group ensures the integrating management of the entire raw material procurement cycle to energy and steel industries all around the world, through mine ownership, trading, shipping and offshore logistics.

www.coeclerici.com

Группа компаний Коэклеричи, основанная в Генуе в 1895 году, обеспечивает комплексное управление полным процессом поставки сырья на предприятия энергетической и металлургической отраслей по всему миру, имея собственное угледобывающее предприятие, осуществляя продажу, железнодорожную транспортировку и организацию морских перевозок.



advertising

Старое и новое искусство Италии проведет год в России

КЛАССИКА И СОВРЕМЕННОСТЬ



флорентийского мастера, тонко балансирующего на грани целомудрия и эротики, породило искусствоведческие споры длиной в столетия. Со 1 по 30 июня в музее также пройдет выставка работы скульптора периода барокко Джованни Лоренцо Бернини «Голова Медузы».

Среди классического итальянского наследия, которое будет представлено в России, нужно выделить выставку шедевров художника Раннего Возрождения Антонелло да Мессина, которая пройдет в Государственной Третьяковской галерее с 9 сентября по 30 ноября. Мастер портрета, да Мессина был одним из первых итальянских художников, использовавших нидерландскую технику масляной живописи.

Но фестиваль не ограничится демонстрацией классического наследия. «Мультимедиа арт музей» представляет современное искусство второй половины XX в. На выставке «Арте повера в Москве. Из коллекции музея Каstellо ди Риволи (Турин)», которая продлится до 17 июля, будут показаны работы художников Марио Мерца и Лучано Фабро. Возникшее в Италии в конце 60-х гг. движение арте повера, «бедное искусство», было протестом против элитарной эстетики и использовало бросовые материалы для создания своих шедевров.

В июле и августе центр современной культуры «Гараж» покажет скульптуры молодого итальянского художника Фабио Виале, предлагающего ироничный взгляд на культурное прошлое своей страны. По словам куратора выставки Анастасии Шавлоховой, в своем творчестве Виале объединяет «традиционный технический подход ... с современным взглядом на искусство», преломляя свет классических художественных достижений сквозь призму современного восприятия. Его безупречно слепленная Мона Лиза при ближайшем рассмотрении оказывается во вмятинах и выбоинах, без носа.

Современное итальянское искусство покажут и в театре. С 15 по 19 июня Международный театральный фестиваль им. А. П. Чехова представит экспериментальную работу молодого итальянского режиссера Эммы Данте «Трилогия очков». Пьеса рассказывает три истории о бедности, старости и болезни. Последняя — о пожилой женщине, вспоминающей недавно умершего мужа, — полностью передана с помощью движений и танца. «Совсем не классическое» повествование Данте отражает «ее собственные социальные ценности», сказала координатор проекта Татьяна Тростникова.

Детский фестиваль «Гаврош» театра Терезы Дуровой предложит осенью шоу для детей. 18 сентября представление On-Off театра La Baracca — Testoni Ragazzi расскажет историю мира с помощью игры света, красок и ритма.

С 22 июня по 2 июля на Международном московском кинофестивале пройдет ретроспектива классического итальянского кино под названием «Поездка в Италию» и несколько премьер новых фильмов.

Итальянская культура займет и публичное пространство: в начале июня итальянская поэзия украсит интерьеры некоторых поездов московского метро. «Главная идея в том, чтобы

Джой Ноймайер

В этом году жителям России можно не отправляться на Средиземное море, чтобы поближе познакомиться с итальянской культурой. В Год Италии в России и на старинную итальянскую живопись, и на современный театр можно будет взглянуть прямо в своем городе. Несколько сотен мероприятий фестиваля пройдут в 32 городах России, где покажут и древние сокровища Италии, и ее новаторское искусство.

Политики надеются, что российский фестиваль и Год России в Италии помогут укрепить отношения между двумя странами. На официальном открытии Года России — Италии 16 февраля премьер-министр Италии Сильвио Берлускони упомянул «особое партнерство» между двумя странами, а президент России Дмитрий Медведев выразил надежду, что культурный обмен будет способствовать новым экономическим и гуманитарным контактам.

«Сложившиеся традиции в отношениях между Италией и Россией видны сейчас отчетливо, как никогда», — сказал Джулиано Урбани, главный координатор фестиваля со стороны Италии. Главная цель года — «соединить историческое прошлое, богатое культурным наследием, с будущим», добавил он.

Италию и Россию связывает вековая история. Еще в XV в. царь Иван III пригласил итальянских архитекторов в Россию восстанавливать Кремль. Петр I в начале XVIII в. заказал известным итальянским мастерам, таким как Карло Росси, возвести новую столицу — Санкт-Петербург. Столетиями члены царских семей носили одежды, сшитые из итальянских тканей, которые считались лучшими в мире и подчеркивали высокое положение русского двора.

Италия вдохновляла и российскую живопись — в XIX в. многие русские художники, среди них Сильвестр Щедрин и Александр Иванов, изучали живопись на средиземноморских пейзажах.

Несмотря на охлаждение отношений между странами в советское время, культурный обмен между ними продолжался. Мастер соцреализ-

ма Александр Дейнека пользовался большой популярностью в Италии в 1930-х гг. (выставка Дейнеки открыла Год России в Италии). После Второй мировой войны картины итальянского художника Ренато Гуттузо, изображающие крестьян-мятежников, оказали большое влияние на советское искусство, и художник вместе с писателем Итало Кальвино не раз приезжал в СССР.

В рамках фестиваля в Москве запланировано несколько мероприятий, посвященных

По словам Зельфиры Трегуловой, заместителя гендиректора Музеев Московского Кремля, эта выставка иллюстрирует мысль Медичи о том, что «искусство — лучшая декорация власти». Медичи, в коллекции которых имеются ценности периода античности, «ассоциировали себя с великими героями Греции и Рима», сказала она. Взгляды Медичи разделяли многие правители — и, конечно же, русские цари, сокровища которых сейчас выставляются в Риме.

Русские правители использовали престиж Италии для укрепления своей власти. Члены царских семей носили одежды, сшитые из итальянских тканей, которые считались лучшими в мире.

истории Италии. В Кремле до 1 августа проходит выставка «Наследие династии Медичи», где можно увидеть кубки, украшения, оружие и другие сокровища, собранные могущественной флорентийской семьей с XV до XVIII столетия. Среди экспонатов и изображения членов клана Медичи — от портрета основателя династии Козимо Старшего до бюста периода барокко.

Музей изобразительных искусств им. А. С. Пушкина, показавший этой весной портрет «Дамы с единорогом» Рафаэля, представит зрителям шедевр мастера Раннего Возрождения Сандро Боттичелли «Паллада и кентавр» (до 14 июля). «Это одно из самых знаменитых и важных символических полотен Боттичелли», — сказала заместитель директора Пушкинского музея Зинаида Бонами. Произведение великого



Современное итальянское искусство можно посмотреть в «Мультимедиа арт музее» и «Гараже».

представить итальянскую поэзию от самых истоков и до сегодняшнего дня», — сказал Адриано Делл'Аста, директор Итальянского института культуры, который курирует проект. Среди избранных поэтов — знаменитый автор «Божественной комедии» Данте Алигьери, романтический поэт Джакомо Леопарди и модернист Джузеппе Унгаретти.

Стихи будут переведены на русский язык, отметил Делл'Аста, хотя итальянский язык изучается в некоторых русских школах, «очень популярен здесь и привлекает к себе все больше интереса».

А вот русский язык в Италии пока отстает: специальный представитель президента России по международному культурному сотрудничеству Михаил Швыдкой сказал в интервью газете



Скульптурное изображение «Голова Медузы» Джованни Лоренцо Бернини, которое будет выставлено в Музее изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в конце июня.

В начале июня итальянская поэзия украсит интерьеры некоторых поездов московского метро.



Небольшая часть «Сокровищ династии Медичи», выставленных в Кремле.



«Известия», что русский язык не изучается в Италии «даже как второй [язык], третий или четвертый».

12 ноября, когда фестиваль будет приближаться к концу, всемирно известный хор театра «Ла Скала» исполнит «Реквием» Джузеппе Верди на недавно отремонтированной главной сцене Большого театра. Балеты «Ла Скала» «Эксельсиор» (15–17 декабря) и «Другой Казанова» (20–22 декабря) официально завершат Год Италии в России.

После того как участники фестиваля разъедутся по домам, дух Италии еще будет витать в дружественной России. Урбани считает, что жители России и Италии могут «закрепить отношения не на год, а с сегодняшнего дня навсегда». XXI

Пять главных событий Года Италии в России

- Насладитесь видом бесценных сокровищ, принадлежавших одной из самых могущественных семей в истории Италии и представленных на выставке «Наследие династии Медичи» в одном из музеев Кремля. До 1 августа
- Не пропустите выставку шедевров живописи Караваджо, одного из самых скандально известных мастеров барокко, в Пушкинском музее в декабре. Декабрь — февраль 2012
- Пересмотрите знаменитые итальянские фильмы разных жанров — от неореализма до комедии — на Московском международном кинофестивале. 12 июня — 2 июля
- Послушайте одно из лучших хоровых исполнений «Реквиема» Верди на только что открытой после ремонта главной сцене Большого театра. 12 ноября
- Оцените авангардное искусство Италии, представленное на выставке работ современных художников второй половины XX в. в «Мультимедиа арт музее». До 17 июля

Пушкинский музей покажет шедевры Караваджо

ПРОИЗВЕДЕНИЯ XVII ВЕКА СОБРАНЫ СО ВСЕЙ ИТАЛИИ

Джой Ноймайер

Музей изобразительных искусств им. А. С. Пушкина вскоре порадует российских любителей искусства выставкой работ великого итальянского художника Караваджо, который писал свои полотна между шумными попойками и скандальными романами и произвел настоящий переворот в европейской живописи начала XVII в.

«Все страны мира хотят показать Караваджо, — сказала заместитель директора Пушкинского музея Зинаида Бонами. — Это великое событие». Хотя музей еще не завершил переговоры с министерством культуры Италии, мы надеемся, что в рамках выставки в Москве будет показан шедевр Караваджо 1602 г. «Погребение Христа».

«Эта выставка — крупнейшая выставка Караваджо, когда-либо проводившаяся за пределами Италии», — говорят организаторы. Экспозиция продолжает ряд масштабных мероприятий, проводившихся в Италии в 2010 г. по поводу 400-летней годовщины со дня смерти художника. В числе работ, которые будут представлены на московской выставке, — «Пишущий святой Иероним», «Мальчик с корзиной фруктов» и «Спящий Купидон».

Караваджо родился в 1573 г. в Милане. В своих ранних работах, таких как «Шулеры», он мастерски изображал эмоциональное напряжение повседневной городской жизни и ее реальных героев. Способность молодого художника передать освещение и его внимание к деталям быстро оценили влиятельные клиенты в Риме, которые предложили ему заказы по росписи храмов, выставлявших повсеместно во враждебно настроенной к реформистам Италии.

Признание пришло к Караваджо в 1600 г. после создания полотен «Призвание святого Матфея» и «Мученичество святого Матфея» — эти работы означали перелом в художественном стиле, сложившемся в Италии еще во времена Возрождения. Вместо детально выписанных идеализированных форм на полотнах предстали реальные модели с видимыми изъянами кожи и правдиво переданными выражениями лиц.

Другим революционным вкладом Караваджо было перемещение героев на передний план картины и драматический контраст света и тени на лицах и фигурах, его знаменитая свето-

тень. Эта техника придала картинам Караваджо исключительную театральную выразительность, из-за которой некоторые представители духовенства сочли его работы неподобающими для украшения церковных помещений.

Но почти вся остальная Италия была потрясена эмоциональной силой, с которой картины Караваджо, такие как «Казнь Иоанна Крестителя» и «Отречение Святого Петра», передавали знакомые библейские сюжеты. Его работы и сегодня «вызывают отклик в душах зрителей», говорит Бонами.

Возможно, Караваджо был более известен среди своих современников оглушительными скандалами, чем живописными работами. Эту нелестную славу художнику снискали частые тюремные отсидки, громкие любовные романы с лицами обоих полов и бесчисленные вечера в грязных тавернах, окутанные пьяным дурманом. В один из таких вечеров в 1606 г. он ударил ножом в бедро напарника по игре в мяч и потом до конца жизни скрывался от вынесенного ему Папой смертного приговора. Скитания

Караваджо мастерски изображал повседневную городскую жизнь, умело передавая эмоциональное напряжение своих героев.



«Мальчик с корзиной фруктов», примерно 1593 г.

по разным городам Италии длились до 1610 г., пока его не свалила с ног малярия.

При жизни у Караваджо было много подражателей — караваджистов, но после смерти про него практически забыли до начала XX столетия, когда группа историков искусства вдруг заинтересовалась его работами. Тогда же произошел новый неожиданный всплеск популярности Караваджо.

По словам Бонами, организация выставки Караваджо — это «тяжелая работа», поскольку картины художника разбросаны по многим соборам и музеям Италии и их приходится собирать одну за другой. Но когда, наконец, в декабре выставка откроется в Москве, российские зрители смогут насладиться работами мастера, которого однажды его консервативный французский коллега Никола Пуссен обвинил в попытке «разрушить живопись». XXI

Итальянская кухня завоевала Москву



ИТАЛЬЯНСКУЮ
КУХНЮ ЛЮБИТ
ВСЬ МИР,
И МОСКВА
НЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ

Эзикиель Пфайфер



Шеф-повар Accenti Игорь Шурупов.

Игорь Шурупов не собирался открывать итальянский ресторан. Русский шеф-повар и заядлый путешественник начинал карьеру в новаторских заведениях вроде «Улья», который в конце 90-х гг. расширял гастрономический кругозор москвичей, ограниченный свиным рулетом и салатом «Цезарь». Поэтому когда Шурупов взялся за Accenti, то разработал меню, объединяющее разные традиции: в нем соседствовали дары пшеничных полей Тосканы и пряные ароматы рынков Бангкока. «Но люди ждали, что ресторан с таким именем будет преимущественно итальянским, — вспоминает Шурупов. — Им этого действительно хотелось».

Постепенно вяленые помидоры и сливочный сыр буррата вытеснили изделия из рисового теста со столов Accenti. Как это отразилось на репутации ресторана? Посетителям он пришелся по душе, и вот уже почти 10 лет день за днем обслуживает их, а такой срок — невероятное везение в городе, известном непостоянством своих кулинарных заведений, которые сменяют друг друга как картинки в калейдоскопе.

Официальное признание пришло к ресторану в конце 2010 г., когда московские гурманы назвали Accenti и кухню Шурупова лучшими

среди 54 ресторанов, участвовавших в конкурсе Московского гастрономического фестиваля.

Предложив посетителям итальянскую кухню, Accenti выбрал верное направление, которое взяли и многие модные московские рестораны. Хотя первые годы после распада Советского Союза и падения железного занавеса московские бонвиваны предпочитали французский гастрономический шик. В начале 2000-х гг. их внимание привлекли яркие вкусовые оттенки страны, расположенной по другую сторону Альп.

Популярность итальянской кухни в середине 2000-х гг. набирала скорость, подобно «Ламборджини», и хотя сейчас она уже продвигается на рынок не так стремительно, ее основные блюда по-прежнему играют главные роли на кулинарной сцене города. В начале 2011 г. в Москве работали более 400 итальянских ресторанов, и их число продолжает расти, по данным журнала «Ресторанные технологии».

О причинах популярности итальянской кухни в России можно поспорить, но одно из объяснений — чары Средиземноморья. В 90-е гг. российские туристы, и особенно рестораторы, заполнили Италию — их можно было встретить повсюду, от скалистых бухт Сардинии до террасных виноградников Пьемонта, объясняет Александр

в ресторан «Сирена», который положил начало новиковской ресторанной империи. Сегодня кухня почти пятой части новиковских ресторанов (а их 49) итальянская, ее представляют хорошо известные «Сыр», «Пеперони» и «Кантинетта Антинори». Чтобы удовлетворить выросший спрос на средиземноморский продукт, в Россию поехали и итальянские бизнесмены, среди них Антонелла Ребуцци. Певича, бывший сенатор и владелец одной из первых компаний — поставщиков итальянских продуктов в Россию («Итал-маркет») открыла несколько успешных ресторанов. Когда итальянская кухня в России только входила в моду, было непросто привезти нужные для итальянских поваров продукты. Шеф-повар «Сыра» Мирко Заго вспоминает, как в начале 2000-х гг. он пытался заказать сыр из его родной Аосты, города на северо-западе Италии. Поставщик согласился, но вместо сыра фонтина привез дешевую подделку — фонтеллу, просто потому, что не понимал разницы.

Сегодня, спустя десять лет после открытия, «Сыр» предлагает дюжину оригинальных итальянских сыров, в том числе и фонтину.

В отношении некоторых продуктов, важных для итальянской кухни, шеф-повара расходятся во мнении. Почти все кулинары

И хотя по численности итальянские рестораны быстро догоняют сетевые кофейни «Старбакс», многие повара стараются готовить блюда, способные удивлять даже искушенных посетителей.

Лаврин, журналист и президент Ассоциации ресторано-гастрономических обозревателей. Туристы возвращались исполненные нежных чувств к пармезану и трюфелям, а рестораторы договаривались с итальянскими шеф-поварами, которые могли бы готовить в соответствии с новыми вкусами соотечественников. В 1997 г. главный московский ресторатор — Аркадий Новиков пригласил итальянца Антонио Баратта

согласны работать с томатами из Узбекистана и Азербайджана, которые продаются в России, но вот руколу и шпинат многие, среди них и Мауро Панебьянко из «Кантинетта Антинори», предпочитают привозить из Тосканы.

«Найти хорошие ягоды здесь проблема, — говорит Панебьянко. — Продавцы на рынке хотят, чтобы их товар выглядел красиво. Они укладывают малину в пирамиды. Но потом вы

ее пробуете, и на вкус она каменная. Только это золотой камень, так как цена очень высокая».

Такие находки на российских рынках заставляют уроженца Милана поглядывать в родную сторону: «Если мне нужны, скажем, большие апельсины, чтобы приготовить десерт, я привезу их из Италии, потому что я знаю — то, что я там найду, будет отличного качества». Конечно, не каждому итальянскому шефу в Москве нужны сицилийские апельсины размером с мяч.

И хотя по численности итальянские рестораны быстро догоняют сетевые кофейни «Старбакс», многие повара стараются готовить блюда, способные удивлять даже искушенных посетителей. Заго из «Сыра» известен своими изысканными меню, и прежде всего блюдами из сыра горгонзола (суфле из горгонзолы, чизкейк из горгонзолы и т.д.), необычными тартарами, один из которых готовится из морских гребешков, арбуза, спаржи и «икры» из лимончелло, причем последний ингредиент получается с помощью молекулярных технологий.

Шеф-повар Никола Канути из ресторана высокой кухни L'Albero тоже демонстрирует богатое воображение: последние его меню предлагали ледяной гаспачо с томатным сорбетом и фуа-гра с соусом из сангрии.

«Около 95% того, что вы встретите в Италии, — это традиционная итальянская кухня, повара не пытаются удивлять людей, — сказал Лаврин. — В Москве — наоборот. Если это ресторан, а не сетевая пиццерия, все шефы хотят преподнести что-то эксклюзивное — прежде всего потому, что такие правила игры».

Может показаться странным, что все эти южане приехали в Москву, чтобы увидеть наяву свои кулинарные фантазии. Но условия здесь (зимняя стужа не в счет) часто более привлекательны для итальянских шефов, чем на их благополучной родине. Как объяснил Массимилиано Монтироли, шеф-повар и совладелец ресторана «Остерия Монтироли», рестораны в Москве не только платят больше, чем во многих других городах мира, но и позволяют создавать более профессиональную кухню. По его словам, в семейном ресторане в Италии часто всего два или три повара, работающих на кухне размером с чулан. А в «Остерии Монтироли» трудятся 30 человек в помещении, напоминающем королевский зал приемов. Преимущества такой работы очевидны.

Но ирония судьбы в том, что постоянный приток в Россию итальянских поваров и кон-



NOTKOSGROUP

дитеров когда-нибудь может изменить столь выгодные условия. Как заметил Лаврин, в Москве продолжают открываться новые итальянские рестораны и однажды неизбежно рынок станет слишком тесным для всех. Пока, однако, конкуренция ему идет только на пользу. «В секторе итальянских ресторанов сегодня такая конкуренция, что выживают только самые интересные заведения», — сказал Лаврин. **XXI**



NOTKOSGROUP



ASMA



ASMA

Под увеличительным стеклом

ДЖУЛИАНО УРБАНИ, БЫВШИЙ МИНИСТР ПО ОХРАНЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ИТАЛИИ, В 2011 г. КООРДИНАТОР ГОДА ИТАЛИИ В РОССИИ С ИТАЛЬЯНСКОЙ СТОРОНЫ

Какая основная идея Года Италии в России и Года России в Италии?

Год Италии в России и одновременно проходящий Год России в Италии — это возможность как бы под увеличительным стеклом увидеть, как много общего между двумя странами, чтобы яснее и нагляднее стала ценность сотрудничества двух стран для общества. Но помимо всего прочего это мощный толчок для организации важных мероприятий, которые проводятся только в особых условиях и символизируют высокий уровень отношений. Главная идея, которая легла в основу нашей программы, — поделиться с нашими российскими партнерами главными культурными достижениями и соединить прошлое с его богатым культурным наследием и имеющими глубокие исторические корни связями с будущим: другими словами, использовать представившуюся возможность и наполнить новыми впечатлениями отношения, потенциал которых поистине огромен.

Какие мероприятия итальянские организаторы представляют в России с особенной гордостью?

Планируется множество мероприятий, которые нам очень приятно представить нашим российским друзьям. Наша программа очень насыщена и включает в себя выставки шедевров итальянских художников, музыкальные представления, балет, кино, театр, литературу и поэзию — всего более 100 крупных мероприятий и 1000 событий несколько меньшего масштаба не только в Москве и Санкт-Петербурге, но более чем в трети городов России. Если выбирать самые важные события, которые, вне всякого сомнения, привлекут внимание российской публики, я бы назвал замечательную выставку живописи Караваджо (одна из крупнейших из когда-либо проходивших за пределами Италии) в Пушкинском музее и экспозицию «Наследие династии Медичи» в музее Кремля, а также выставку скульптуры Джованни Лоренцо Бернини «Голова Медузы», которая сейчас проходит в Пушкинском музее после недели

выставки в посольстве. Что касается музыки, я бы упомянул концерты оркестра Театра Сан-Карло из Неаполя, которые пройдут в октябре в Мариинском театре в Санкт-Петербурге, и театра «Ла Скала», который в ноябре исполнит Реквием Верди в Большом театре в Москве (дирижер Даниэль Баренбойм). Итальянский балет будет представлен двумя спектаклями театра «Ла Скала» в декабре, тоже в Большом. Что касается кино, в рамках ретроспективы «Итальянское кино между прошлым и будущим» будут показаны лучшие итальянские фильмы. Последнее, но не менее важное — специальный цикл мероприятий, посвященный моде, дизайну, технологиям и промышленным изобретениям.

пел в своих картинах его красоты). Русская культура, конечно, тоже оказала серьезное влияние на итальянское общество. Прежде всего великая русская литература XIX века, которая стала общим культурным наследием русских и итальянцев. Взаимный интерес Италии и России никогда не пропадал, даже в советский период выдающиеся представители послевоенной культуры Италии несколько раз посещали Советский Союз. Здесь я могу упомянуть всемирно известного художника Ренато Гуттузо или журналиста и писателя Итало Кальвино. Конечно, после распада Советского Союза культурный обмен значительно оживился.

Традиция культурных обменов между Италией и Россией имеет глубокие корни. Очевидное подтверждение этих слов — российская архитектура.

Какова история культурных обменов между Италией и Россией? Были ли такие контакты в советское время?

Традиция культурных обменов между Италией и Россией имеет довольно глубокие корни. Самое очевидное подтверждение моих слов — это, конечно, российская архитектура, в которой итальянские мастера оставили заметный след. Это и дворцы Кремля (Аристотель Фиораванти), и строительство Санкт-Петербурга, современный облик которого во многом определяется работами итальянских архитекторов Антонио Ринальди, Карло Росси, Джакомо Кваренги и Бартоломео Растрелли. Итальянские пейзажи и исторические памятники сильно повлияли на искусство и жизнь многих русских художников XIX столетия (один из примеров — Сильвестр Щедрин, который долго жил в Неаполе и вос-

Как Год Италии в России и Год России в Италии может повлиять на мнение итальянцев о России и мнение жителей России об Италии?

Нам не надо открывать друг друга, потому что исторические и культурные связи настолько крепки, что мы можем сказать, что жители России и Италии живут в одном культурном пространстве. Тем не менее я убежден, что наши мероприятия будут очень значимыми: они помогут молодым увидеть то, что уже стало частью культурного наследия (будь то шедевры Возрождения для жителей России или великая русская литература для итальянцев), и внести свой вклад в укрепление и расширение наших культурных отношений. И конечно, в широком смысле Год Италии в России и Год России в Италии поможет жителям наших стран больше узнать о последних культурных достижениях друг друга.



Поможет ли культурный фестиваль нынешнего года укрепить политические и экономические связи между Италией и Россией?

Конечно. От фестиваля мы ждем расширения двусторонних отношений между странами: в экономической сфере мы не только ждем установления новых контактов крупными компаниями, уже работающими в России, и активизации торговли, но и надеемся на укрепление позиций в стратегических секторах, связанных с модернизацией и новыми технологиями; а в общественной сфере наша цель — установить контакты между отдельными людьми, культурными институтами, университетами и ассоциациями в Италии и России. Мы пытаемся способствовать этому процессу, упростить получение виз: люди, принимающие участие в организации Года России в Италии и Года Италии в России, на основе взаимной договоренности получают бесплатные визы. Что касается политического партнерства, оно и сейчас уже на отличном уровне, часто проходят визиты на самых высоких уровнях, но, конечно, Год Италии в России и Год России в Италии даст поводы для множества будущих контактов двух правительств. Короче говоря, мы ждем укрепления отношений не на год, а с сегодняшнего дня навсегда. XX

Конкурс



Пришлите ответы на вопросы и выиграйте ужин на двоих в одном из самых знаменитых ресторанов Москвы «Кантинетта Антинори».

Ответы на все вопросы содержатся в статьях этого номера.

- 1 Какой русский художник долгое время жил в Неаполе?
- 2 Как называется бывшая железнодорожная мастерская, в которой проходит фестиваль Esperienza Italia?
- 3 Кого французский художник Никола Пуссен обвинил в попытке «разрушить живопись»?
- 4 Какой пост раньше занимал посол Италии в России?
- 5 Какая итальянская семья считала искусство «лучшей декорацией власти»?

Отправьте ответы на адрес RussiaItalyAnswers@gmail.com до 30 июня.

Победитель получит ваучер на 10 тысяч рублей на посещение ресторана «Кантинетта Антинори».

CEO Елена Мясникова
Издатель Екатерина Сон

Главный редактор Кевин О'Флинн
Арт-директор Мария Георгиевская

Директор по рекламе Алла Наумова
Директор по маркетингу Екатерина Мовсумова
Менеджер проекта Екатерина Рябиковская
Клиентская служба Ирина Завенян,
Юлия Быченкова

Выпуск № 4 (18)
Дата выхода в свет 30.05.2011

Фото на обложке Thinkstok/Fotobank

Адрес редакции:
127018, Москва, ул. Полковая, 3, стр. 1
Тел. +7 (495) 234 3223, Факс +7 (495) 232 6529

Учредитель и издатель ООО «Юнайтед Пресс»
127018, Москва, ул. Полковая, 3, стр. 1

Отпечатано в типографии ООО ПК «Экстра-М»
Московская обл., Красногорский район,
п/о «Красногорск»
автомагистраль «Балтия», 23 км
Тел. + 7 (495) 785 7230
Факс +7 (495) 785 7232/7240
www.em-print.ru, info@em-print.ru

Журнал «Partnership XXI Century /
Партнерство XXI век»
ПИ № ФС77-37549 от 17.09.2009
Орган, выдавший свидетельство, —
Федеральная служба по надзору в сфере связи,
информационных технологий
и массовых коммуникаций

Тираж: 122 500 Цена: свободная



20 YEARS IN RUSSIA

KERAMA MARAZZI Group – is a leading Russian producer of ceramic tiles and porcelain gres. It makes a part of **MARAZZI GROUP**, one of the biggest Italian investors into the economy of Russian Federation.

The most up-to-date machinery, innovative technologies, stylish design of the famous Italian art ateliers, many years work experience in the Russian market and world experience of **MARAZZI GROUP** – allow to create the product of the highest quality that can be widely applied in various types of the areas.

KERAMA MARAZZI produces **19 500 000** m² of ceramic tiles, **5 500 000** m² of porcelain gres, **20 000 000** pcs. of decorative elements a year.

KERAMA MARAZZI provides accurate logistics and professionally organized services.